



VCI-KORROSIONSSCHUTZ- FALTGARAGE

VCI CORROSION PROTECTION FOLDING GARAGE

Best.Nr. 10011346/10011347

de ORIGINAL GEBRAUCHSANLEITUNG

en INSTRUCTIONS FOR USE

fr MODE D'EMPLOI

nl GEBRUIKSAANWIJZING

it ISTRUZIONI PER L'USO

es INSTRUCCIONES DE USO

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

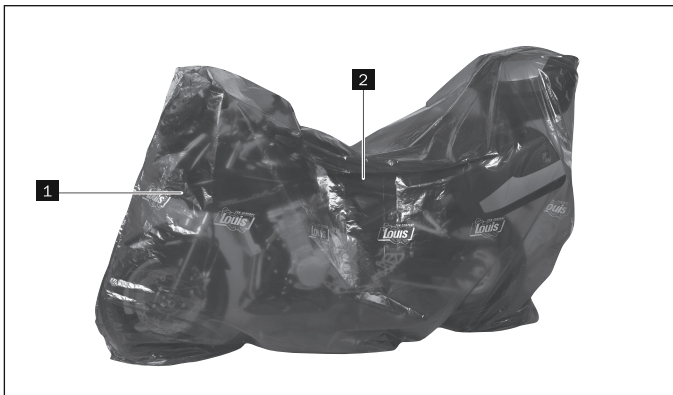
pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Inhaltsverzeichnis

1	 Lieferumfang	_____	4
2	 Allgemeines	_____	4
2.1	Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	_____	4
2.2	Zeichenerklärung	_____	5
3	 Sicherheit	_____	5
3.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	_____	5
3.2	Sicherheitshinweise	_____	5
4	 Erklärung VCI	_____	8
5	 Anwendung	_____	8
5.1	Vorbereitung des Fahrzeugs	_____	8
5.2	Einhüllen des Fahrzeugs	_____	8
6	 Lagerung	_____	9
7	 Reinigung und Pflege	_____	10
8	 Entsorgung	_____	10
9	 Gewährleistung	_____	10
10	 Kontakt	_____	10

LOUIS VCI-KORROSIONSSCHUTZ-FALTGARAGE

1 | Lieferumfang



- 1 VCI-Korrosionsschutz-Faltgarage
- 2 Motorrad nicht enthalten
- 3 Gebrauchsanleitung (o. Abb.)

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Anleitung bezieht sich ausschließlich auf die Louis VCI-Faltgarage. Sie enthält wichtige Hinweise zu Inbetriebnahme, Pflege und Handhabung. Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die VCI-Faltgarage verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an der VCI-Faltgarage bzw. am Fahrzeug führen.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Louis VCI-Faltgarage an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung verwendet.

 WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit dem Kauf der Louis VCI-Faltgarage haben Sie ein hochwertiges Produkt zum Schutz Ihres Motorrades erworben. Die VCI-Faltgarage ist ideal geeignet zum „Einmotten“ Ihres Motorrades über die Wintermonate oder um Ihren geliebten Klassiker/ Oldtimer für einen längeren Zeitraum wohl behütet vor Kondenswasser durch Klimaschwankungen aufzubewahren. Durch den im Innenbereich dieser mobilen Garage enthaltenen, ungiftigen VCI-Wirkstoff werden auch schwer zugängliche Stellen an Ihrem Motorrad optimal konserviert. Die Faltgarage ist ebenso für den Einsatz im Freien geeignet. In diesem Fall muss die Folie allerdings vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

3.2 | Sicherheitshinweise



Explosionsgefahr!

Achten Sie darauf, dass sich in der Nähe keine Zündquellen befinden und nicht geraucht wird.

- Grundsätzlich ist die Verwendung eines Batterieladegerätes innerhalb der Louis VCI-Faltgarage nicht erlaubt.
- Vor der Verwendung der Faltgarage das Kraftstoffsystem (inkl. Tank) des Motorrades restlos entleeren, da z.B. durch die Tankentlüftung gefährliche Gase entweichen könnten. Beim späteren Auspacken des Motorrades innerhalb geschlossener Räume (Garage etc.) Fenster und Türen weit öffnen.



WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Bewahren Sie die VCI-Faltgarage für Kinder unzugänglich auf. Verwenden Sie die VCI-Faltgarage niemals als Zelt - Erstickungsgefahr.
- Zum Lieferumfang gehörende Kleinteile und Verpackungsfolie halten Sie fern von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht.



VORSICHT!

Brandgefahr!

- Legen Sie die Korrosionsschutz-Faltgarage niemals über heiße Fahrzeugteile, sondern lassen Sie Ihr Zweirad nach Betrieb vollständig abkühlen. Anderenfalls kann die vom Zweirad abgegebene Hitze das Kunststoff-Material der Faltgarage schmelzen und zu Schäden am Zweirad führen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Verwenden Sie die Korrosionsschutz-Faltgarage nicht an einem verschmutzten Zweirad.

- Beim Einhüllen des Fahrzeugs und Verschließen der Faltgarage können durch das Schleifen von Sand- und Schmutzpartikeln Kratzer an empfindlichen Oberflächen Ihres Zweirades entstehen.

- Dasselbe gilt für das leichte Flattern der faltgarage im Wind, sollte das zweirad im freien abgestellt sein. Halten Sie die zum Motorrad gerichteten Flächen der Abdeckhaube stets sauber.
- Bitte seien Sie beim einhüllen des Fahrzeugs vorsichtig bei scharfen Kanten und Ecken, damit die faltgarage nicht beschädigt wird.
- Verhüllen Sie nur vollständig trockene Fahrzeuge.
- Benutzen Sie die Korrosionsschutz-faltgarage nicht auf frisch lackierten, versiegelten oder auf andere Art chemisch behandelten Fahrzeugteilen. Häufig eingesetzte Lösungsmittel düns-ten bis zu 6 Monate nach dem aufbringen aus. Diese Gase können die faltgarage und das zweirad schädigen. Beachten Sie dieses besonders bei Neufahrzeugen.
- Bitte benutzen Sie keine herkömmlichen Korrosionsschutz-sprays zur zusätzlichen Konservierung des zweirades, da diese die spätere Bildung der VCI-Schutzatmosphäre behindern bzw. das Material der faltgarage beschädigen könnten.
- Vermeiden Sie möglichst die direkte Sonneneinstrahlung und stellen Sie Ihr abgedecktes zweirad im Schatten ab. Dies verhindert ebenfalls die Bildung von Kondenswasser zwischen zweirad und haube. Bei starken Temperaturschwankungen, empfehlen wir, das Motorrad in regelmäßigen Abständen kurzweilig abzudecken, um Kondensation zu vermeiden.
- Zum Schutz des zweirades während des Transportes auf einem offenen Kraftfahrzeuganhänger, Wohnmobilstage o.ä. ist die Korrosionsschutz-faltgarage nicht geeignet.
- Bitte beachten Sie, dass das von der Korrosionsschutz-faltgarage eingeschlossene zweirad Windkräften eine wesentlich größere Angriffsfläche bietet. Aus diesem Grund stellen Sie das zweirad grundsätzlich windgeschützt ab bzw. verzichten Sie bei höheren Windgeschwindigkeiten auf die Verwendung der faltgarage, andernfalls riskieren Sie ein Umstürzen Ihres zweirades.

4 | Erklärung VCI

VCI (volatile corrosion inhibitor) ist eine Substanz, die aus der Dampfphase heraus metallische Werkstoffe vor Korrosion schützt. Sie entfaltet ihre Wirkung direkt an der Metalloberfläche, indem sie eine Schutzschicht gegen die Einwirkungen von Sauerstoff und/ oder Wasser bildet. Durch die luftdichte Hülle stellt sich nach mind. 24 Stunden eine entsprechende Schutzatmosphäre ein. VCI ist toxikologisch absolut unbedenklich und gilt nicht als gesundheitsgefährdend.

5 | Anwendung

5.1 | Vorbereitung des Fahrzeugs

Das Zweirad muss vor dem Verwenden der Louis VCI-Faltgarage gründlich gereinigt und restlos von organischen Stoffen (Fliegen, Käfer, Vogelkot etc.) befreit werden. Achten Sie besonders auf den Bereich Ihres Fahrzeugkühlers, dort setzen sich häufig Insekten fest. Nach einer ausgiebigen Fahrzeugwäsche warten Sie solange, bis Ihr Zweirad vollständig getrocknet ist, bevor Sie dieses mit der faltgarage umschließen. Hierfür empfehlen wir, das Motorrad sorgfältig abzuledern und anschließend für einige Stunden an einem gut belüfteten Platz abzustellen. Bitte bedenken Sie, dass sich besonders an verwinkelten oder unzugänglichen Stellen Ihres Bikes erhebliche Feuchtigkeitsmengen ansammeln können.



Feuchtigkeit innerhalb der Korrosionsschutz-Faltgarage wirkt sich negativ auf die Eigenschaften des VCI-Wirkstoffes aus und steigert deutlich das Risiko von Schimmelbildung.

5.2 | Einhüllen des Fahrzeugs

Breiten Sie bitte die faltgarage komplett aus und öffnen vorsichtig den integrierten Gleitverschluss. Nun legen Sie die ringsherum mit den Händen aufgekrepelte faltgarage an den Standort, wo das Zweirad für einen längeren Zeitraum abgestellt werden soll. Achten Sie darauf, dass der Untergrund eben und sauber ist. Der Gleitverschluss muss unbedingt oben liegen und in der Mitte sollte die faltgarage eine glatte, ca. 1,50 m lange und ca. 1 m breite Gasse aufweisen, auf der das Motorrad einwandfrei abgestellt werden kann. Nun schieben Sie das im Vorwege gereinigte und vollständig getrocknete Motorrad langsam in den Innenbereich und stellen Sie es auf den Haupt- oder Seitenständer ab (siehe **Abb. 1**). Legen Sie eine geeignete Unterlage unter die Füße des Ständers, damit die Korrosionsschutz-Faltgarage beim Aufbocken keinen Schaden nehmen kann. Um die Reifen während der Standzeit vor Deformierung zu bewahren, empfehlen wir den Reifendruck im Vorwege jeweils um 0,5 bar zu erhöhen. Benutzen Sie auf keinen Fall herkömmliche Korrosionsschutzsprays zur zusätzlichen Konservierung des Motorrads, da diese die spätere Bildung der VCI-Schutzatmosphäre behindern könnten.

Jetzt heben Sie die Seiten der Korrosionsschutz-Faltgarage links und rechts vorsichtig an. Achten Sie hierbei auf scharfe Kanten oder hervorstehende Teile am Fahrzeug, welche die faltgarage unter Umständen beschädigen könnten. Danach

schließen Sie langsam und mit Gefühl den integrierten Gleitverschluss (siehe **Abb. 2**) und drücken gleichzeitig so viel überschüssige Luft wie möglich aus dem Innenraum nach außen. Für eine optimale Funktion sollte der Abstand zwischen dem Motorrad und der faltgarage nicht mehr als 30 cm betragen (siehe **Abb. 3**). Um die VCI-Schutzwirkung nicht zu beeinträchtigen, sollten Sie während der Standzeit die Hülle so selten bzw. kurz wie möglich öffnen.

Abb. 1

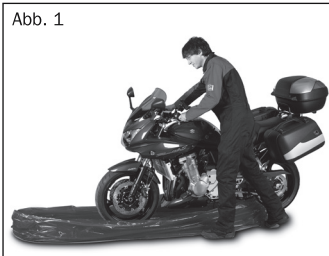


Abb. 2



Abb. 3



i Wir weisen an dieser Stelle ausdrücklich darauf hin, dass bereits bestehender Rost am Fahrzeug durch die Verwendung dieser Korrosionsschutzhülle nicht entfernt wird. Bei korrekter Anwendung wird lediglich die Ausbreitung bzw. Neubildung von Korrosion effektiv verhindert.

6 | Lagerung

Benutzen Sie die faltgarage über eine längere Zeit nicht, reinigen Sie diese und lassen Sie sie vollständig austrocknen. Legen Sie die faltgarage sorgfältig zusammen, knicken Sie den Reißverschluss dabei nicht. Lagern Sie die faltgarage am besten in einem dunklen, frostfreien Kellerraum.

7 | Reinigung und Pflege

Diese faltgarage darf ausschließlich von außen mit klarem, lauwarmen Wasser abgewischt werden. Benutzen Sie keinesfalls Wasch- oder sonstige Reinigungsmittel. Legen Sie die Korrosionsschutz-Faltgarage immer im geschlossenen Zustand zum Trocknen über eine Wäscheleine im Freien bzw. in dafür vorgesehene Räume.



Nach dem 2-jährigen Gebrauch kann die Funktion der faltgarage durch die Verwendung eines optional erhältlichen VCI-Emitters jederzeit erneuert werden.

8 | Entsorgung



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen.

9 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

10 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: order@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

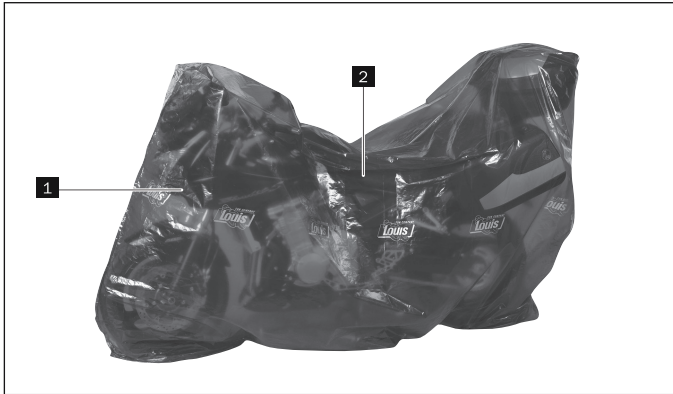
Hergestellt in Deutschland

Contents

1	 Scope of delivery	_____	12
2	 General information	_____	12
2.1	Reading and keeping the Instructions for Use	_____	12
2.2	Explanation of symbols	_____	13
3	 Safety	_____	13
3.1	Intended use	_____	13
3.2	Safety instructions	_____	13
4	 Explanation of VCI	_____	15
5	 How to use	_____	16
5.1	Preparing the vehicle	_____	16
5.2	Covering the vehicle	_____	16
6	 Storage	_____	17
7	 Cleaning and care	_____	17
8	 Disposal	_____	18
9	 Warranty	_____	18
10	 Contact	_____	18

VCI CORROSION PROTECTION FOLDING GARAGE

1 | Scope of delivery



- 1 VCI Corrosion Protection Folding Garage
- 2 Motorcycle not included
- 3 Instructions for Use (not shown)

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the Instructions for Use

These instructions apply exclusively to the Louis VCI Folding Garage. They contain important information on operation, care and handling. Read the instructions carefully, in particular the safety instructions, before using the VCI Folding Garage. Failure to adhere to these Instructions for Use can lead to serious injuries or damage to the VCI Folding Garage or your vehicle.

The Instructions for Use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect the current state of technology. If abroad, also observe country-specific guidelines and laws. Keep the Instructions for Use safe for future reference. If you pass the Louis VCI Folding Garage on to a third party, ensure that you include the Instructions for Use.

2.2 | Explanations of symbols

The following symbols and signal words are used in these Instructions for Use or on the packaging.

 WARNING!	This signal symbol/word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 CAUTION!	This signal symbol/word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
NOTE!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol gives you useful additional information about assembly or usage.
	This signal word warns of possible material damage.

3 | Safety

3.1 | Intended use

By purchasing the Louis VCI Folding Garage, you have acquired a high-quality product to protect your motorcycle. The VCI Folding Garage is ideally suited to "mothballing" your motorcycle over the long winter months or keeping your beloved classic / vintage motorcycle well protected from condensation caused by climate fluctuations for an extended period of time. Thanks to the non-toxic VCI active agent integrated inside this mobile garage, even those parts of your bike that are difficult to access will be optimally protected. The folding garage is also suitable for outdoor use, in which case the film must, however, be kept out of direct sunlight.

3.2 | Safety instructions



Risk of explosion!

Make sure there are no naked flames or other sources of ignition nearby and note that smoking is prohibited.

- Never use a battery charger inside the Louis VCI Folding Garage.
- Prior to storing your motorcycle in the folding garage, completely empty the motorcycle's fuel system (incl. tank), as dangerous gases can otherwise escape through the tank vent hoses. Always ensure that doors and windows are wide open when subsequently unpacking the motorcycle in enclosed spaces (garage, etc.).



WARNING!

Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!

- Store the VCI Folding Garage away from children. Never use the VCI Folding Garage as a tent – danger of suffocation.
- Keep the small parts and packaging film included in the scope of delivery away from children, as there is a danger of suffocation.



CAUTION!

Risk of fire!

- After riding your bike, always allow it to cool down completely before putting the corrosion protection folding garage over it. Otherwise the heat given off by the bike may melt the plastic material of the folding garage, resulting in damage to the bike.

NOTE!

Risk of damage!

Do not place the corrosion protection folding garage over your motorcycle if it is dirty.

- When covering your motorcycle with the folding garage and closing it, sand and dirt particles can scratch the sensitive surfaces of your motorcycle.
- The same applies to light flapping of the folding garage in the wind, should the motorcycle be parked outdoors. Always keep

- the surfaces of the motorcycle that face the cover clean.
- Take care with sharp edges and corners when covering the vehicle to ensure that the folding garage is not damaged.
 - Only cover completely dry vehicles.
 - Do not use the corrosion protection folding garage if any motorcycle components have been freshly painted, sealed or subjected to any other type of chemical treatment. Many common solvents continue to give off fumes for up to 6 months after application. These gases may damage the folding garage and the motorcycle. Please bear this in mind particularly with new vehicles.
 - Please do not use conventional corrosion protection sprays to provide additional protection for your motorcycle as these prevent the subsequent formation of the VCI protective atmosphere and could damage the material of the folding garage.
 - Avoid direct sunlight if you can, and park your bike in the shade wherever possible. This also helps prevent the formation of condensation between the motorcycle and cover. In the case of severe temperature fluctuations, we recommend that you uncover your motorcycle at regular intervals for a short period of time to avoid condensation.
 - This corrosion protection folding garage is not suitable for protecting your motorcycle during transportation on an open vehicle trailer, camper van platform or similar item.
 - Always remember that any motorcycle enclosed in a corrosion protection folding garage offers a considerably greater surface that is exposed to the wind. For this reason, you should always try and park the motorcycle where it is protected from the wind or refrain from using the folding garage in high winds as your motorcycle may be blown over.

4 | Explanation of VCI

VCI (volatile corrosion inhibitor) is a substance that forms a vapour to protect metals against corrosion. The VCI molecules attach themselves to metal surfaces, creating a protective barrier film against oxygen and/or water. The folding garage is airtight, allowing the protective atmosphere to become

established after a minimum of 24 hours. VCI is completely non-toxic and is not classified as harmful to health.

5 | How to use

5.1 | Preparing the motorcycle

Prior to using the Louis VCI Folding Garage, the motorcycle must be thoroughly cleaned and all traces of organic substances (flies, bugs, bird droppings, etc.) removed. Pay particular attention to the area on and around the radiator as this is where insects often get trapped. After thoroughly washing down your motorcycle, always ensure that it is completely dry before enclosing it in the folding garage. We recommend rubbing it down carefully with a chamois leather and then leaving it in a well-aired place for several hours. Always bear in mind that excessive moisture can become trapped in angular and inaccessible parts of the bike.



Any residual moisture adversely affects the properties of the VCI active ingredient contained in the corrosion protection folding garage and considerably increases the risk of mould.

5.2 | Covering the motorcycle

Spread out the folding garage completely and carefully open the built-in sliding closure. Now roll up all sides of the folding garage using your hands and place it at the location you wish to park the motorbike for an extended period. Make sure that the surface is flat and clean. It is essential to place the sliding closure at the top and the centre of the folding garage should feature a smooth, approx. 1.50 m long and approx. 1 m wide groove on which the motorcycle can be parked without difficulty. Now clean and completely dry the motorcycle beforehand, then push it slowly into the interior and place it on the centre stand or sidestand (see **Fig. 1**). Place a suitable underlay under the base of the stand to avoid damaging the corrosion protection folding garage during the jacking-up process. To prevent deformation of the tyres during storage, we recommend increasing the tyre pressure in advance by 0.5 bar at a time. Whatever you do, never use any conventional corrosion protection sprays to provide additional protection for your motorcycle as these can prevent the subsequent formation of the VCI protective atmosphere.

Now lift the sides of the corrosion protection folding garage carefully on the right and the left. While doing so, pay particular attention to sharp edges or projecting parts on the vehicle, which may damage the folding garage. Then close the built-in sliding closure slowly and with care (see **Fig. 2**) and simultaneously press out as much excess air as possible from the interior. To ensure optimum performance, the distance between the motorcycle and the folding garage should not exceed 30 cm (see **Fig. 3**). During storage, the folding garage should be opened as seldom and for as short a time as possible so as not to impair the VCI protective capacity.

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Please note that the use of this corrosion protection folding garage will not remove rust which already exists on the vehicle. If used correctly, only the risk of corrosion spreading and new rust forming is effectively prevented.

6 | Storage

If you do not use the folding garage for an extended period of time, clean it and allow it to dry out completely. Carefully fold the folding garage, but do not bend the zipper. It is best to store the folding garage in a dark, frost-free basement room.

7 | Cleaning and care

This folding garage may only be wiped down from the outside with clear, lukewarm water. Never use detergents or other cleaning agents. To dry the corrosion protection folding garage, close it and place over a washing line outside or in a suitable indoor area.



After two years of use, the protective function of the folding garage can be regenerated at any time by purchasing a VCI emitter as an optional extra.

8 | Disposal



Dispose of the packaging materials and the product itself in compliance with regional regulations.

9 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

10 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: order@louis.de. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

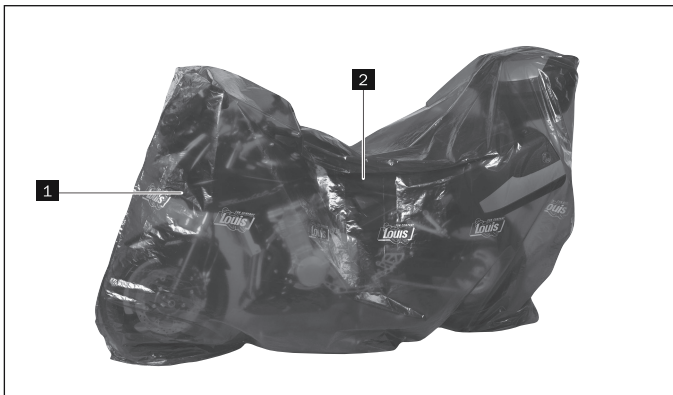
Made in Germany

Table des matières

1	 Équipement fourni	20
2	 Généralités	20
2.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	20
2.2	Légende	21
3	 Sécurité	21
3.1	Utilisation conforme	21
3.2	Consignes de sécurité	21
4	 Explication, VCI	24
5	 Emploi	24
5.1	Préparation du véhicule	24
5.2	Enveloppement du véhicule	24
6	 Stockage	26
7	 Nettoyage et entretien	26
8	 Élimination	26
9	 Garantie légale	26
10	 Contact	26

GARAGE PLIANT À PROTECTION ANTICORROSION VCI

1 | Équipement fourni



1 Garage pliant à protection anticorrosion VCI

2 Moto non fournie

3 Mode d'emploi (sans ill.)

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the Instructions for Use

These instructions apply exclusively to the Louis VCI Folding Garage. They contain important information on operation, care and handling. Read the instructions carefully, in particular the safety instructions, before using the VCI Folding Garage. Failure to adhere to these Instructions for Use can lead to serious injuries or damage to the VCI Folding Garage or your vehicle.

The Instructions for Use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect the current state of technology. If abroad, also observe country-specific guidelines and laws. Keep the Instructions for Use safe for future reference. If you pass the Louis VCI Folding Garage on to a third party, ensure that you include the Instructions for Use.

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi ou sur l'emballage.

 AVERTISSEMENT!	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 PRUDENCE!	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
REMARQUE!	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole vous donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.
	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

En faisant l'acquisition du garage pliant VCI Louis, vous avez opté pour un produit de grande qualité pour protéger votre moto. Le garage pliant VCI est idéal pour ranger votre moto pendant l'hiver ou pour conserver votre moto classique/ancienne adorée pendant une longue période, tout en la protégeant de la condensation due aux variations climatiques. Grâce à la substance active VCI non toxique contenue à l'intérieur de ce garage mobile, même les zones difficiles d'accès de votre moto sont protégées de manière optimale. Le garage pliant peut également être utilisé en plein air. Dans ce cas, il convient toutefois de protéger le film contre toute exposition directe au soleil.

3.2 | Consignes de sécurité



Risque d'explosion !

Veillez à ne pas fumer à proximité de la moto et à éloigner toute source d'ignition.

- Par principe, il est interdit d'utiliser un chargeur de batterie à l'intérieur du garage pliant VCI Louis.
- Videz complètement le système d'alimentation de la moto (y compris le réservoir) avant d'utiliser le garage pliant, en raison du risque d'émanation de gaz dangereux via le système de dégazage du réservoir. Si vous déballez ensuite la moto dans des locaux fermés (garage, etc.), ouvrez en grand portes et fenêtres.



AVERTISSEMENT!

Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- Conservez le garage pliant VCI hors de portée des enfants. N'utilisez jamais le garage pliant VCI en tant que tente. Risque d'asphyxie.
- Conservez les petites pièces et le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.



PRUDENCE!

Risque d'incendie !

- Ne posez jamais le garage pliant anticorrosion sur des pièces chaudes du véhicule, attendez que votre deux-roues ait complètement refroidi après l'utilisation. Dans le cas contraire, la matière plastique du garage pliant risquerait de fondre sous l'effet de la chaleur dégagée par le deux-roues et ainsi d'endommager le deux-roues.

REMARQUE!

Risque de dommage !

N'utilisez pas le garage pliant anticorrosion sur un deux-roues

encrassé.

- Lors de l'enveloppement du véhicule et de la fermeture du garage pliant, le frottement de grains de sable et de particules polluantes peut occasionner des rayures sur les surfaces sensibles de votre deux-roues.
- Il en est de même si le garage pliant flotte légèrement au vent lorsque vous garez votre deux-roues en plein air. Veillez à ce que les surfaces de la housse tournées vers la moto soient toujours propres.
- Lors de l'enveloppement du véhicule, prêtez une attention particulière aux arêtes tranchantes et aux angles pointus pour ne pas endommager le garage pliant.
- N'enveloppez que des véhicules complètement secs.
- N'utilisez pas le garage pliant anticorrosion directement après l'application de peinture, de vernis ou d'autres produits chimiques sur les pièces du véhicule. Les solvants fréquemment employés peuvent dégager des gaz pendant les 6 mois qui suivent l'application. Ces gaz peuvent endommager le garage pliant et le deux-roues. Cela s'applique particulièrement aux véhicules neufs.
- Veuillez ne pas utiliser de sprays anticorrosion classiques pour la conservation supplémentaire de votre deux-roues, car ils pourraient empêcher la formation de l'atmosphère de protection VCI et endommager le matériau du garage pliant.
- Dans la mesure du possible, évitez l'exposition directe au soleil et rangez votre deux-roues à l'ombre après l'avoir recouvert de la housse. Cela permet également d'éviter la formation d'eau de condensation entre le deux-roues et la housse. En cas de fortes variations de température, nous recommandons de découvrir brièvement votre moto à intervalles réguliers afin d'éviter la condensation.
- Le garage pliant anticorrosion ne convient pas à la protection du deux-roues durant le transport sur une remorque ouverte, un camping-car ou un moyen de transport similaire.
- Notez que le deux-roues recouvert du garage pliant anticorrosion offre une plus grande prise au vent. Rangez donc toujours le deux-roues à l'abri du vent et n'utilisez pas

le garage pliant en cas de vents violents, car votre deux-roues risque de se renverser.

4 | Explication, VCI

Le VCI (inhibiteur de corrosion volatil) est une substance qui protège les matériaux métalliques de la corrosion en phase vapeur. Elle déploie son action directement au niveau de la surface du métal en formant une couche de protection contre les effets de l'oxygène et/ou de l'eau. Grâce à la housse étanche à l'air, une atmosphère de protection appropriée est obtenue après au moins 24 heures. Le VCI ne présente absolument aucun risque toxicologique et n'est pas considéré comme substance présentant un danger pour la santé.

5 | Utilisation

5.1 | Préparation du véhicule

Avant d'utiliser le garage pliant VCI Louis, nettoyez soigneusement le deux-roues et enlevez toutes les matières organiques (mouches, coléoptères, fiente d'oiseaux, etc.). Faites en particulier attention au radiateur de votre véhicule, où s'incrustent souvent les insectes. Après avoir lavé abondamment votre véhicule, attendez que votre deux-roues soit complètement sec avant de le recouvrir avec le garage pliant. Pour cela, nous vous recommandons de faire briller soigneusement votre moto avant de la laisser pendant quelques heures dans un endroit bien aéré. Gardez à l'esprit que d'énormes quantités d'humidité peuvent s'accumuler, en particulier dans les recoins et les zones inaccessibles de votre moto.



La présence d'humidité à l'intérieur du garage pliant anticorrosion nuit aux propriétés de la substance active VCI et augmente sensiblement le risque de formation de moisissure.

5.2 | Enveloppement du véhicule

Étalez entièrement le garage pliant et ouvrez avec précaution la fermeture éclair intégrée. Après avoir écarté sur les côtés le garage pliant avec vos mains, posez-le à l'endroit où vous souhaitez stocker votre deux-roues pendant une période prolongée. Veillez à ce que le sol soit plan et propre. La fermeture éclair doit impérativement se trouver en haut, et le garage pliant doit présenter en son centre une ouverture d'environ 1,50 m de long et 1 m de large dans laquelle la moto puisse être facilement positionnée. Poussez ensuite lentement la moto auparavant nettoyée et entièrement séchée à l'intérieur et posez-la sur la béquille centrale ou latérale (voir III. 1). Posez une protection appropriée sous les pieds de la béquille, afin de ne pas endommager le garage pliant anticorrosion lors du levage. Pour protéger les pneus d'une déformation pendant la période d'arrêt,

nous recommandons d'augmenter au préalable la pression des pneus de 0,5 bar par pneu. N'utilisez en aucun cas des sprays anticorrosion classiques pour la conservation supplémentaire de votre moto, car ils pourraient empêcher la formation de l'atmosphère de protection VCI.

À présent, soulevez avec précaution le côté droit et le côté gauche du garage pliant anticorrosion. Faites attention aux arêtes tranchantes ou aux pièces en saillie du véhicule, lesquelles pourraient éventuellement endommager le garage pliant. Refermez ensuite lentement et délicatement la fermeture éclair intégrée (voir **III. 2**) tout en faisant sortir le plus d'air possible de l'intérieur du garage pliant. Pour garantir une fonction optimale, la distance entre la moto et le garage pliant ne devrait pas excéder 30 cm (voir **III. 3**). Afin de ne pas compromettre l'effet de protection VCI, veuillez ouvrir l'enveloppe le plus rarement possible et/ou le plus rapidement possible pendant la période d'arrêt.

III. 1



III. 2



III. 3



Nous attirons expressément votre attention sur le fait que l'utilisation de cette housse de protection anticorrosion ne permet pas d'éliminer la rouille déjà présente sur le véhicule. Une utilisation correcte a pour seul effet d'empêcher la propagation de la corrosion existante et la formation de nouvelles traces de corrosion.

6 | Stockage

Si vous n'utilisez pas le garage pliant durant une période prolongée, nettoyez-le et assurez-vous qu'il est complètement sec. Pliez minutieusement le garage pliant, tout en évitant de plier la fermeture éclair. Rangez le garage pliant de préférence dans une cave sombre à l'abri du gel.

7 | Nettoyage et entretien

Ce garage pliant doit uniquement être nettoyé de l'extérieur à l'eau tiède claire. N'utilisez jamais de lessive ni d'autres détergents. Pour sécher le garage pliant anticorrosion, accrochez-le toujours en plein air, fermé, sur une corde à linge ou dans des locaux prévus à cet effet.



Après 2 ans d'utilisation, la fonction du garage pliant peut être à tout moment renouvelée en employant un émetteur VCI disponible en option.

8 | Élimination



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles rég

9 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisés sont exclus de la garantie.

10 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : order@louis.de. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

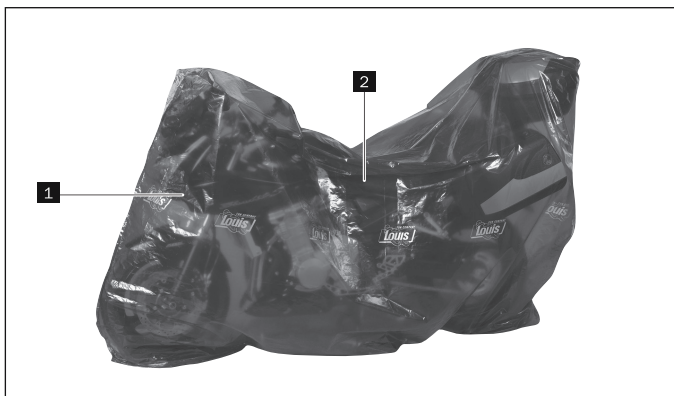
Fabriqué en Allemagne

Inhoud

1	 Leveringsomvang	28
2	 Algemeen	28
2.1	Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	28
2.2	Toelichting bij symbolen	29
3	 Veiligheid	29
3.1	Gebruik volgens de voorschriften	29
3.2	Veiligheidsinstructies	29
4	 Verklaring van VCI	32
5	 Gebruik	32
5.1	Het voertuig voorbereiden	32
5.2	Het voertuig afdekken	32
6	 Opslag	33
7	 Reiniging en onderhoud	34
8	 Afvoer	34
9	 Garantie	34
10	 Contact	34

VCI-VOUWGARAGE TEGEN CORROSIE

1 | Leveringsomvang



1 VCI-vouwgarage tegen corrosie

2 Motor niet inbegrepen

3 Gebruiksaanwijzing (n. afgeb.)

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze handleiding heeft uitsluitend betrekking op de Louis VCI-vouwgarage. U vindt hier belangrijke aanwijzingen over de ingebruikname, de verzorging en het gebruik. Lees de handleiding, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u de VCI-vouwgarage gaat gebruiken. Veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan de VCI-vouwgarage of uw voertuig. De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer u de Louis VCI-vouwgarage aan derden doorgeeft, geef deze gebruiksaanwijzing er dan altijd bij.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing of op de verpakking gebruikt.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt vermeden.
 VOORZICHTIG!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat gering of matig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt vermeden.
AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool geeft u nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.
	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

Met de Louis VCI-vouwgarage hebt u een hoogwaardig product voor bescherming van uw motor aangeschaft. De VCI-vouwgarage is ideaal om de motor tijdens de wintermaanden 'in de mottenballen te leggen' of om uw geliefde klassieker/oldtimer langere tijd goed beschermd tegen condens door klimaatschommelingen weg te zetten. Door de niet-giftige VCI-stof, die werkzaam is in deze mobiele garage, worden ook moeilijk bereikbare plaatsen van uw motor optimaal beschermd. De vouwgarage is ook geschikt voor gebruik buitenshuis. In dat geval moet wel de folie worden beschermd tegen direct zonlicht.

3.2 | Veiligheidsaanwijzingen



Explosiegevaar!

Zorg dat er geen warmtebronnen in de buurt zijn en dat er niet wordt gerookt.

- Het gebruik van een batterijoplader is in de Louis VCI-

vouwgarage absoluut verboden.

- Voordat de vouwgarage wordt gebruikt, moet het brandstofsysteem (inclusief de tank) van de motor helemaal worden leeggemaakt, omdat bijv. door de tankontluchting gevaarlijke gassen kunnen vrijkomen. Wanneer de motor later wordt uitgepakt in een gesloten ruimte (garage o.i.d.), moeten vensters en deuren wijd open worden gezet.



WAARSCHUWING!

Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

- Bewaar de VCI-vouwgarage buiten het bereik van kinderen. Gebruik de VCI-vouwgarage nooit als tent - er is gevaar voor verstikking.
- Bij het product worden kleine onderdelen en verpakkingsfolie geleverd. Houd deze buiten het bereik van kinderen, want ze kunnen gevaar voor verstikking opleveren.



VOORZICHTIG!

Brandgevaar!

- Breng de vouwgarage tegen corrosie nooit aan over hete onderdelen van uw voertuig, maar laat uw tweewieler na gebruik helemaal afkoelen. Anders kan het kunststofmateriaal van de hoes smelten door de hitte die de tweewieler afstaat en kan schade aan de tweewieler ontstaan.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

Gebruik de vouwgarage tegen corrosie niet voor een vuile tweewieler.

- Bij het afdekken van uw voertuig en sluiten van de vouwgarage kunnen door schurende zandkorrels en vuildeeltjes krassen

ontstaan op kwetsbare oppervlakken van uw tweewieler.

- Hetzelfde geldt voor licht klappen van de vouwgarage in de wind als uw voertuig in de buitenlucht is geparkeerd. Houd de naar de motor gerichte oppervlakken van de afdekhoes altijd schoon.
- Ga bij het afdekken van uw voertuig voorzichtig te werk bij scherpe randen en hoeken, zodat de vouwgarage niet beschadigd raakt.
- Zet alleen volledig droge voertuigen in de vouwgarage.
- Gebruik de vouwgarage tegen corrosie niet bij zojuist gelakte, verzegelde of op een andere manier chemisch behandelde voertuigonderdelen. Veelgebruikte oplosmiddelen kunnen tot 6 maanden na het aanbrengen nog uitdampen. Deze dampen kunnen de vouwgarage en de tweewieler beschadigen. Houd hiermee vooral rekening bij nieuwe voertuigen.
- Gebruik geen conventionele sprays tegen corrosie voor extra bescherming van uw tweewieler, omdat deze de latere vorming van de beschermende VCI-atmosfeer belemmeren of het materiaal van de vouwgarage kunnen beschadigen.
- Vermijd indien mogelijk direct zonlicht en plaats uw afgedekte tweewieler in de schaduw. Dat voorkomt ook dat zich condens vormt tussen de tweewieler en de hoes. Bij sterke temperatuurschommelingen adviseren wij de motor regelmatig gedurende korte tijd af te dekken om condensatie te voorkomen.
- De vouwgarage tegen corrosie is niet geschikt voor bescherming van de tweewieler tijdens transport op een open aanhanger, camper e.d.
- Houd er rekening mee dat de wind veel meer vat heeft op uw tweewieler als deze in de vouwgarage tegen corrosie opgesteld staat. Daarom dient u de tweewieler in principe uit de wind te parkeren of bij hoge windsnelheden eventueel af te zien van gebruik van de vouwgarage, anders riskeert u dat uw voertuig omvalt.

4 | Toelichting bij VCI

VCI (volatile corrosion inhibitor) is een stof die bij verdamping metalen materialen beschermt tegen corrosie. De stof werkt direct op het metaaloppervlak doordat een beschermelaag tegen de inwerking van zuurstof en/of water wordt gevormd. Door de luchtdichte hoes ontstaat na minstens 24 uur een beschermende atmosfeer. VCI is toxicologisch absoluut geen probleem en is niet gevaarlijk voor de gezondheid.

5 | Toepassing

5.1 | Het voertuig voorbereiden

Uw tweewieler moet grondig worden gereinigd en volledig worden ontdaan van organische stoffen (vliegen, kevers, vogelpoep, enz.) voordat deze in de Louis VCI-vouwgarage wordt gezet. Let vooral op het gedeelte rond de radiator, waar vaak resten van insecten achterblijven. Na een uitgebreide wasbeurt wacht u totdat uw tweewieler volledig droog is voordat u deze in de vouwgarage zet. Daarbij raden wij aan, de motor zorgvuldig af te zemen en daarna enkele uren op een goed geventileerde plaats te zetten. Bedenk dat zich vooral in hoekjes en op ontoegankelijke plaatsen van uw bike aanzienlijke hoeveelheden vocht kunnen ophopen.



Vocht binnen de vouwgarage tegen corrosie heeft een negatieve uitwerking op de eigenschappen van de VCI-stof en verhoogt duidelijk het risico op schimmelvorming.

5.2 | Het voertuig afdekken

Vouw de garage helemaal open en open voorzichtig de geïntegreerde schuifsluiting. Leg dan de rondom opgerolde vouwgarage op de plaats waar u uw tweewieler een langere periode wilt parkeren. Zorg dat de ondergrond vlak en schoon is. De schuifsluiting moet absoluut bovenop liggen en in het midden moet de vouwgarage een gladde, ca. 1,50 m lange en ca. 1 m brede strook hebben waar de motor probleemloos kan worden neergezet. Schuif de vooraf gereinigde en volledig opgedroogde motor langzaam naar binnen en zet deze op de middenbok of de jiffy (zie **afb. 1**). Leg een geschikte onderlegger onder de poot van de standaard, zodat de vouwgarage tegen corrosie bij het opboksen niet beschadigd raakt. Wij bevelen aan, de bandenspanning vooraf met 0,5 bar te verhogen om te voorkomen dat de banden tijdens het stilstaan vervormd raken. Gebruik in geen geval conventionele sprays tegen corrosie voor extra bescherming van de motor, omdat deze de vorming van de beschermende VCI-atmosfeer kunnen belemmeren.

Til de zijkanalen van de vouwgarage tegen corrosie links en rechts voorzichtig op. Houd daarbij rekening met scherpe randen of uitstekende delen van het voertuig, die de vouwgarage eventueel zouden kunnen beschadigen. Daarna sluit u langzaam en met gevoel de geïntegreerde schuifsluiting (zie **afb. 2**) en druk

tegelijkertijd zo veel mogelijk overtollige lucht uit de binnenruimte naar buiten. Voor een optimale werking dient de afstand tussen de motor en de vouwgarage niet meer dan 30 cm te bedragen (zie **afb. 3**). Open de hoes zo weinig en zo kort mogelijk tijdens de langdurige stilstand, zodat u de bescherming van de VCI-stof niet teniet doet.

Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Wij willen hier benadrukken dat reeds aanwezige roest op het voertuig niet wordt verwijderd door het gebruik van deze hoes met corrosiebescherming. Bij correct gebruik wordt alleen de uitbreiding of de vorming van nieuwe roest effectief verhinderd.

6 | Opslag

Als u de vouwgarage langere tijd niet gebruikt, reinigt u deze en laat u de vouwgarage helemaal drogen. Vouw de garage zorgvuldig op, maar zorg daarbij dat u de ritssluiting niet verbuigt. Bewaar de vouwgarage liefst in een donkere, vorstvrije kelderruimte.

7 | Reiniging en onderhoud

Deze vouwgarage mag uitsluitend aan de buitenkant met schoon, lauw water worden afgenomen. Gebruik in geen geval was- of andere reinigingsmiddelen. Laat de vouwgarage tegen corrosie altijd in gesloten staat in de buitenlucht of een daartoe bestemde ruimte drogen aan een waslijn.



Na 2 jaar gebruik kan de werking van de vouwgarage met een optioneel verkrijgbare VCI-emitter desgewenst worden voortgezet

8 | Afvoer



Verwijder het verpakkingsmateriaal alsook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

9 | Garantie

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

10 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: order@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

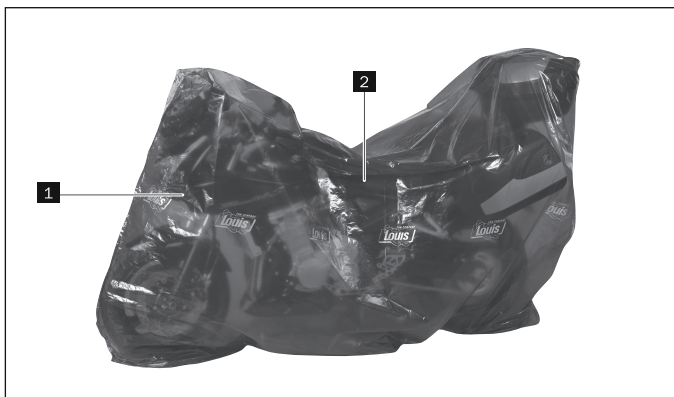
Geproduceerd in Duitsland

Indice

1	 Contenuto della fornitura	_____	36
2	 Informazioni generali	_____	36
2.1	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	_____	36
2.2	Legenda	_____	37
3	 Sicurezza	_____	37
3.1	Uso conforme	_____	37
3.2	Istruzioni per la sicurezza	_____	37
4	 Informazioni sul VCI	_____	40
5	 Impiego	_____	40
5.1	Preparazione del veicolo	_____	40
5.2	Avvolgimento del veicolo	_____	40
6	 Stoccaggio	_____	42
7	 Pulizia e manutenzione	_____	42
8	 Smaltimento	_____	42
9	 Garanzia	_____	42
10	 Contatti	_____	42

GARAGE PIEGHEVOLE ANTICORROSIONE VCI

1 | Contenuto della fornitura



- 1** Garage pieghevole anticorrosione VCI **3** Istruzioni per l'uso (senza fig.)
2 Moto non compresa

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni si riferiscono esclusivamente al garage pieghevole VCI Louis. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione, la manutenzione e l'impiego. Leggerle accuratamente prima di utilizzare il garage pieghevole VCI, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni personali oppure danni al garage pieghevole VCI o al veicolo.

Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali. Si raccomanda di conservare le istruzioni per l'utilizzo futuro. Qualora il garage pieghevole VCI venga ceduto a terzi, esso dovrà essere accompagnato dalle presenti istruzioni per l'uso.

2.2 | Legenda

I simboli e le parole di segnalazione seguenti sono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso o sulla confezione.

 AVVERTENZA!	Questo simbolo/parola indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
 ATTENZIONE!	Questo simbolo/parola indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
AVVISO!	Questa parola indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
	Questo simbolo indica informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.
	Questo simbolo indica la riciclabilità dell'imballaggio e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

Acquistando il garage pieghevole VCI Louis si è scelto un prodotto di alta qualità per la protezione della moto. Il garage pieghevole VCI è la soluzione ideale per "mettere in letargo" la propria moto durante i mesi invernali o per conservare la propria amata moto classica/d'epoca ben protetta dall'acqua di condensa dovuta agli sbalzi climatici per un periodo di tempo più prolungato. Grazie alla sostanza attiva atossica VCI contenuta nella parte interna di questo garage mobile, anche i punti difficilmente accessibili della propria moto sono preservati in modo ottimale. Il garage pieghevole è adatto anche all'utilizzo all'aperto. In questo caso però la pellicola deve essere protetta dall'esposizione diretta alla luce solare.

3.2 | Istruzioni per la sicurezza



Pericolo di esplosione!

Accertarsi che nelle vicinanze non vi siano fonti di accensione e che non si fumi.

- In linea di principio, l'utilizzo di un caricabatteria all'interno del garage pieghevole Louis non è consentito.

- Prima dell'utilizzo del garage pieghevole, svuotare completamente il sistema di alimentazione del carburante (incluso il serbatoio), poiché, ad esempio, potrebbero generarsi gas pericolosi a causa dello sfiato del serbatoio. Quando in seguito si desidera rimuovere il garage dalla moto all'interno di locali chiusi (garage, ecc.), aprire completamente finestre e porte.



AVVERTENZA!

Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!

- Tenere il garage pieghevole VCI lontano dalla portata dei bambini. Non utilizzate mai il garage pieghevole VCI come tenda. Pericolo di soffocamento!
- Tenere i piccoli pezzi e la pellicola di imballaggio compresi nella fornitura fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!



ATTENZIONE!

Pericolo di incendio!

- Non appoggiare mai il garage pieghevole anticorrosione su parti molto calde del veicolo a due ruote. Lasciare raffreddare completamente il veicolo dopo averlo utilizzato. In caso contrario, il calore rilasciato dal veicolo a due ruote potrebbe fondere il materiale in plastica del garage pieghevole e provocare danni al veicolo a due ruote.

AVVISO!

Pericolo di danni!

Non utilizzate il garage pieghevole anticorrosione su un veicolo a due ruote sporco.

- Durante l'avvolgimento del veicolo e la chiusura del garage pieghevole possono formarsi graffi sulle superfici delicate della moto a causa dell'abrasione causata da particelle di

sabbia e sporcizia.

- Lo stesso vale per il leggero sventolio del garage pieghevole in caso di vento qualora il veicolo a due ruote sia lasciato all'aperto. Mantenere sempre pulite le superfici del telo coprimoto rivolte verso la moto.
- Durante l'avvolgimento del veicolo, fare attenzione a bordi e spigoli vivi in modo da non danneggiare il garage pieghevole.
- Avvolgere nel garage solo veicoli completamente asciutti.
- Non utilizzare il garage pieghevole anticorrosione su parti del veicolo appena verniciate o trattate con un sigillante o un'altra sostanza chimica. Spesso i solventi impiegati continuano a evaporare fino a 6 mesi dopo l'applicazione. Questi gas possono danneggiare il garage pieghevole e il veicolo a due ruote. Fare attenzione a questo fenomeno specialmente nel caso di veicoli nuovi.
- Non utilizzare i comuni spray anticorrosione per proteggere ulteriormente il veicolo a due ruote, poiché essi potrebbero ostacolare la successiva formazione dell'atmosfera protettiva VCI oppure danneggiare il materiale del garage pieghevole.
- Evitare il più possibile l'esposizione diretta alla luce solare e parcheggiare il veicolo a due ruote all'ombra quando è coperto dal telo. In questo modo si previene anche la formazione di condensa tra il veicolo e il telo. In caso di forti sbalzi di temperatura, consigliamo di scoprire periodicamente la moto per un breve periodo in modo da evitare la formazione di condensa.
- Il garage pieghevole anticorrosione non è indicato per la protezione del veicolo a due ruote durante il trasporto su un rimorchio aperto, portamoto da camper o simili.
- Tenere presente che il veicolo a due ruote chiuso nel garage pieghevole anticorrosione offre alla forza del vento una superficie d'impatto molto maggiore. Per questo motivo si consiglia di parcheggiare la moto in un luogo sostanzialmente riparato dal vento, oppure rinunciare all'utilizzo del garage pieghevole in caso di vento forte; in caso contrario, si rischia il ribaltamento del veicolo a due ruote.

4 | Informazioni sul VCI

Il VCI ("volatile corrosion inhibitor", inibitore volatile di corrosione) è una sostanza che protegge i materiali metallici dalla corrosione in fase vapore. Essa esercita il suo effetto direttamente sulla superficie metallica, formando uno strato protettivo contro le azioni di ossigeno e/o acqua. Grazie all'involucro ermetico si crea, dopo almeno 24 ore, un'adeguata atmosfera protettiva. Il VCI è assolutamente sicuro dal punto di vista tossicologico e non è considerato pericoloso per la salute.

5 | Impiego

5.1 | Preparazione del veicolo

Prima dell'utilizzo del garage pieghevole VCI Louis, il veicolo a due ruote deve essere pulito accuratamente eliminando qualunque residuo di materiali organici (moscerini e insetti in genere, escrementi di uccelli, ecc.). Fare particolare attenzione alla zona del radiatore del veicolo, dove spesso si incastrano degli insetti. Dopo un accurato lavaggio del veicolo, aspettare finché quest'ultimo non è completamente asciutto prima di avvolgerlo con il garage pieghevole. A questo proposito, consigliamo di pulire con cura la moto con un panno in pelle e successivamente lasciarla alcune ore in un posto ben arieggiato. Tenere presente che considerevoli quantità di umidità possono accumularsi in particolare in punti della moto difficili da raggiungere o inaccessibili.



L'umidità all'interno del garage pieghevole anticorrosione ha un effetto negativo sulle proprietà della sostanza attiva VCI e aumenta nettamente il rischio di formazione di muffa.

5.2 | Avvolgimento del veicolo

Dispiegare completamente il garage pieghevole e aprire con cautela la chiusura con cursore integrata. Dopo aver arrotolato completamente il bordo del garage pieghevole con le mani, posizionare quest'ultimo nel punto dove si desidera lasciare il veicolo a due ruote per un periodo di tempo prolungato. Prestare attenzione che il fondo sia piano e pulito. La chiusura con cursore deve trovarsi necessariamente in alto e il garage pieghevole deve presentare al centro un'apertura spianata lunga ca. 1,50 m e larga ca. 1 m sulla quale la moto possa essere collocata senza difficoltà. Ora spingere lentamente la moto precedentemente lavata e completamente asciugata nell'area interna e collocarla sul cavalletto principale o laterale (vedere **fig. 1**). Mettere una base adeguata sotto i piedi del cavalletto affinché il garage pieghevole anticorrosione non subisca danni quando la moto viene sollevata sul cavalletto. Per evitare che gli pneumatici si deformino durante il periodo di fermo, consigliamo di aumentare previamente la pressione di 0,5 bar per ciascun pneumatico. Non utilizzare in nessun caso i comuni spray anticorrosione per proteggere ulteriormente la moto, poiché essi potrebbero ostacolare la successiva formazione dell'atmosfera protettiva VCI.

Adesso alzare con cautela i lati del garage pieghevole anticorrosione a sinistra e a destra. Nel fare ciò, prestare attenzione ai bordi spigolosi o alle parti sporgenti del veicolo che potrebbero eventualmente danneggiare il garage pieghevole. Chiudere poi lentamente e delicatamente la chiusura con cursore integrata (vedere **fig. 2**), premendo contemporaneamente l'involucro in modo far uscire dallo spazio interno quanta più aria in eccesso possibile. Per un funzionamento ottimale, la distanza tra la moto e il garage pieghevole non deve essere superiore a 30 cm (vedere **fig. 3**). Per non pregiudicare l'effetto protettivo del VCI, durante il periodo di fermo si dovrebbe aprire l'involucro il più raramente e brevemente possibile.

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Segnaliamo espressamente che la ruggine già presente sul veicolo non viene eliminata con l'impiego di questo involucro protettivo anticorrosione. L'utilizzo corretto impedisce efficacemente soltanto la diffusione e/o la riformazione di corrosione.

6 | Stoccaggio

Qualora non si utilizzi il garage pieghevole per un periodo di tempo prolungato, pulirlo e lasciarlo asciugare completamente. Ripiegare accuratamente il garage pieghevole senza flettere la cerniera lampo. Conservare il garage pieghevole preferibilmente in una cantina buia al riparo dal gelo.

7 | Pulizia e manutenzione

Il garage pieghevole deve essere lavato esclusivamente dall'esterno con acqua pulita e tiepida. Non utilizzare in nessun caso detersivi o altri prodotti detergenti. Lasciare sempre asciugare il garage pieghevole anticorrosione chiuso su un filo stendibiancheria all'aperto o in spazi appositi.



Dopo i due anni di utilizzo è possibile ripristinare in ogni momento la funzione del garage pieghevole utilizzando un emettitore VCI disponibile come optional.

8 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità con le normative locali il garage pieghevole utilizzando un emettitore VCI disponibile come optional.

9 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

10 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: order@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Germania

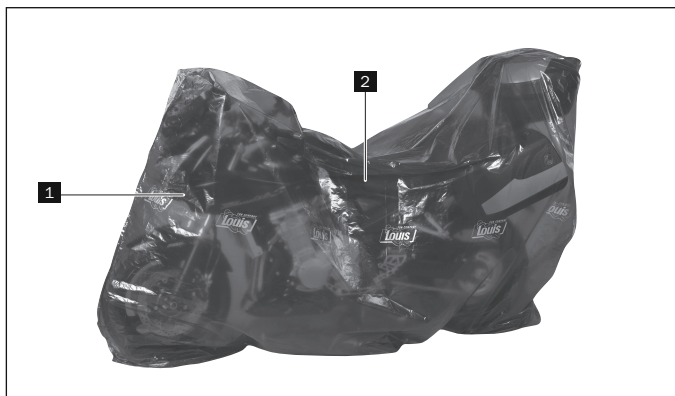
Índice de contenidos

es

1	 Volumen de suministro	_____	44
2	 Información general	_____	44
2.1	Leer y guardar las instrucciones de uso	_____	44
2.2	Símbolos empleados	_____	45
3	 Seguridad	_____	45
3.1	Uso previsto	_____	45
3.2	Indicaciones de seguridad	_____	45
4	 Acerca de VCI	_____	48
5	 Utilización	_____	48
5.1	Preparación del vehículo	_____	48
5.2	Enfundar el vehículo	_____	48
6	 Almacenamiento	_____	50
7	 Limpieza y conservación	_____	50
8	 Gestión de desechos	_____	50
9	 Garantía	_____	50
10	 Contacto	_____	50

GARAJE PLEGABLE ANTICORROSIÓN VCI

1 | Volumen de suministro



1 Garaje plegable anticorrosión VCI

3 Instrucciones de uso (sin ilustración)

2 Motocicleta no incluida

2 | Información general

2.1 | Leer y guardar las instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso se refieren exclusivamente al garaje plegable VCI Louis. Contienen indicaciones importantes sobre la puesta en servicio, la conservación y el manejo. Antes de utilizar el garaje plegable VCI, lea atentamente las instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las presentes instrucciones de uso puede dar lugar a lesiones graves o a deterioros en el garaje plegable VCI o en el vehículo.

Las instrucciones de uso se basan en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea y reflejan el estado actual de la técnica. En el extranjero, deben tenerse en cuenta asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente. Conserve las instrucciones para su uso posterior. Si entrega a terceros el garaje plegable VCI, adjunte siempre las presentes instrucciones de uso.

2.2 | Símbolos empleados

En las presentes instrucciones de uso y en el embalaje se emplean los siguientes símbolos y avisos.

 ¡ADVERTENCIA!	Este símbolo/aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.
 ¡ATENCIÓN!	Este símbolo/aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas.
¡NOTA!	Este aviso advierte de posibles daños materiales.
	Este símbolo le proporciona información adicional útil sobre el ensamblaje o el funcionamiento.
	Este símbolo representa la reciclabilidad de embalajes y del producto mismo.

es

3 | Seguridad

3.1 | Uso previsto

Con la compra del garaje plegable VCI Louis, ha adquirido un producto de calidad para la protección de su motocicleta. El garaje plegable VCI es ideal para «dejar fuera de servicio» su motocicleta durante los meses de invierno o para guardar su querido modelo clásico/de época durante un periodo de tiempo prolongado completamente protegido de la condensación de agua producida por las variaciones climáticas. Gracias al agente VCI atóxico existente en la parte interior de este garaje portátil, también las zonas de difícil acceso de su motocicleta se conservan en perfecto estado. El garaje plegable también es adecuado para su uso al aire libre. No obstante, en este caso debe protegerse la funda de la incidencia directa de la luz solar.

3.2 | Indicaciones de seguridad



Peligro de explosión

Asegúrese de que no exista ninguna fuente de ignición ni se fume cerca del garaje plegable.

- En principio, no deben utilizarse cargadores de baterías dentro del garaje plegable VCI Louis.
- Antes de utilizar el garaje plegable, vacíe por completo

el sistema de combustible (incluido el depósito) de la motocicleta, ya que, por ejemplo, a través de la ventilación del depósito pueden fugarse gases peligrosos. Al desenfundar la motocicleta posteriormente en un espacio cerrado (p. ej., un garaje), abra de par en par las ventanas y las puertas.

 ¡ADVERTENCIA!

Peligros para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas, ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).

- Guarde el garaje plegable VCI en un lugar fuera del alcance de los niños. No utilice nunca el garaje plegable VCI como tienda de campaña: peligro de asfixia.
- Mantenga alejados de los niños las piezas pequeñas y la lámina de embalaje que forman parte del volumen de suministro, ya que existe peligro de asfixia.

 ¡ATENCIÓN!

Peligro de incendio

- No tienda nunca el garaje plegable anticorrosión sobre piezas calientes del vehículo; en su lugar, espere a que su motocicleta se enfríe por completo después de haberla utilizado. De lo contrario, el calor cedido por la motocicleta podría fundir el material plástico del garaje plegable y ocasionar deterioros en la motocicleta.

¡NOTA!

Peligro de deterioro

No utilice el garaje plegable anticorrosión en una motocicleta sucia.

- Al enfundar el vehículo y cerrar el garaje plegable pueden producirse arañazos en superficies sensibles de su motocicleta a causa del arrastre de partículas de arena y suciedad.

- Lo mismo sucede cuando el garaje plegable ondea por efecto del viento, si la motocicleta se encuentra estacionada al aire libre. Mantenga siempre limpias las superficies de la funda orientadas hacia la motocicleta.
- Al enfundar el vehículo, tenga cuidado con los cantos y esquinas afilados para que no se produzcan deterioros en el garaje plegable.
- Enfunde solo vehículos que estén completamente secos.
- No utilice el garaje plegable anticorrosión sobre piezas del vehículo que hayan sido recientemente pintadas, selladas o tratadas químicamente de otro modo. Los disolventes utilizados con frecuencia continúan evaporándose hasta 6 meses después de su aplicación. Estos gases pueden causar deterioros en el garaje plegable y la motocicleta. Tenga esto en cuenta especialmente con los vehículos nuevos.
- No utilice ningún aerosol anticorrosivo convencional para el mantenimiento adicional de la motocicleta, ya que estos podrían dificultar la posterior formación de la atmósfera de protección VCI o deteriorar el material del garaje plegable.
- Evite en la medida de lo posible la exposición directa a la luz solar y estacione su motocicleta cubierta por el garaje plegable a la sombra. De esta forma se previene también la formación de agua de condensación entre la moto y la funda. Si se producen cambios bruscos de temperatura, recomendamos descubrir brevemente la moto en intervalos regulares para evitar la condensación.
- El garaje plegable anticorrosión no es adecuado para proteger la motocicleta durante su transporte en un remolque descubierto, la plataforma de una caravana o similar.
- Tenga en cuenta que una motocicleta cubierta por el garaje plegable anticorrosión ofrece a las cargas de viento una superficie de ataque bastante mayor. Por esa razón y como norma general, estacione la motocicleta al resguardo del viento, o bien prescinda de utilizar el garaje plegable si hace demasiado viento. En caso contrario, se arriesga a que su motocicleta sea derribada.

4 | Acerca de VCI

VCI (Volatile Corrosion Inhibitor) es una sustancia que protege los materiales metálicos de la corrosión en fase de vapor. Su efecto se expande directamente sobre la superficie metálica, sobre la que forma una capa de protección contra la influencia del oxígeno y/o el agua. Por medio de la funda hermética se origina una atmósfera de protección después de un mínimo de 24 horas. El agente VCI es completamente inocuo desde el punto de vista toxicológico y no supone ningún peligro para la salud.

5 | Utilización

5.1 | Preparación del vehículo

Limpie minuciosamente la motocicleta y elimine cualquier sustancia orgánica de la misma (moscas, insectos, excrementos de pájaros, etc.) antes de la utilización del garaje plegable VCI Louis. Preste especial atención a la zona del radiador del vehículo, ya que allí se suelen adherir insectos. Tras un lavado abundante del vehículo, espere hasta que su motocicleta esté completamente seca antes de enfundarla con el garaje plegable. Para ello, recomendamos secar meticulosamente la motocicleta con una gamuza y a continuación estacionarla durante unas horas en un lugar bien ventilado. Tenga en cuenta que se puede acumular una cantidad de humedad considerable en zonas acodadas o inaccesibles de su motocicleta.



La presencia de humedad en el interior del garaje plegable anticorrosión tiene un efecto negativo sobre las propiedades del agente VCI y aumenta considerablemente el riesgo de formación de moho.

5.2 | Enfundar el vehículo

Despliegue completamente el garaje plegable y abra la cremallera integrada con cuidado. Tienda ahora el garaje plegable arremangado completamente con las manos en el lugar donde se vaya a estacionar la motocicleta durante un periodo de tiempo prolongado. Asegúrese de que el suelo esté liso y limpio. La cremallera debe estar colocada hacia arriba y el garaje plegable debe presentar un espacio uniforme y amplio, de aprox. 1,50 m de largo y 1 m de ancho en el que se pueda estacionar la motocicleta sin problemas. Introduzca ahora lentamente la motocicleta limpiada previamente y completamente seca en el interior y estacionela sobre el caballete central o lateral (véase fig. 1). Coloque una base adecuada debajo de los pies del caballete para que el garaje plegable anticorrosión no pueda sufrir ningún deterioro al levantar la motocicleta del suelo. Para prevenir que los neumáticos sufran una deformación durante el tiempo que la motocicleta permanezca inmovilizada, recomendamos aumentar previamente la presión de inflado de los mismos en unos 0,5 bar cada uno. En ningún caso utilice aerosoles anticorrosivos convencionales para el mantenimiento adicional de la motocicleta, ya que estos podrían dificultar la posterior formación de la

atmósfera de protección VCI.

Levante ahora con cuidado los lados izquierdo y derecho del garaje plegable anticorrosión. Tenga cuidado con los cantos afilados o las partes que sobresalen del vehículo; estas podrían causar deterioros en el garaje plegable en determinadas circunstancias. A continuación, cierre lentamente y con cuidado la cremallera integrada (véase fig. 2) presionando al mismo tiempo en la medida de lo posible el exceso de aire del interior hacia afuera. Para un funcionamiento óptimo, la distancia entre la motocicleta y el garaje plegable no debería ser mayor de 30 cm (véase fig. 3). Con el fin de no disminuir el efecto protector VCI, abra la funda tan rara y brevemente como sea posible durante el tiempo que la motocicleta permanezca inmovilizada.

es

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Advertimos expresamente en este punto de que el óxido ya existente en el vehículo no será eliminado debido a la utilización de esta funda anticorrosión. Con un uso correcto de la misma se evitará únicamente la propagación o la nueva formación de corrosión de manera efectiva.

6 | Almacenamiento

En caso de no utilizar el garaje plegable durante un periodo de tiempo prolongado, lávelo y déjelo secar completamente. Pliegue con cuidado el garaje plegable sin doblar la cremallera. Guarde el garaje plegable preferiblemente en un sótano oscuro y protegido de las heladas.

7 | Limpieza y conservación

Utilice exclusivamente agua clara tibia para lavar el garaje plegable por fuera. Absténgase de utilizar agentes de limpieza u otros detergentes. Tienda el garaje plegable siempre cerrado para su secado en un tendedero al aire libre o situado dentro de un local previsto al efecto.



Después de 2 años de uso, la funcionalidad del garaje plegable puede ser renovada en cualquier momento utilizando un emisor de VCI disponible de manera opcional.

8 | Gestión de desechos



Deseche el material de embalaje y el propio producto de acuerdo con la normativa regional vigente.

9 | Garantía

El presente producto tiene una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto, ni daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación por parte de servicios de atención al cliente o personas no autorizadas.

10 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente escribiendo a la dirección de correo electrónico order@louis.de. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

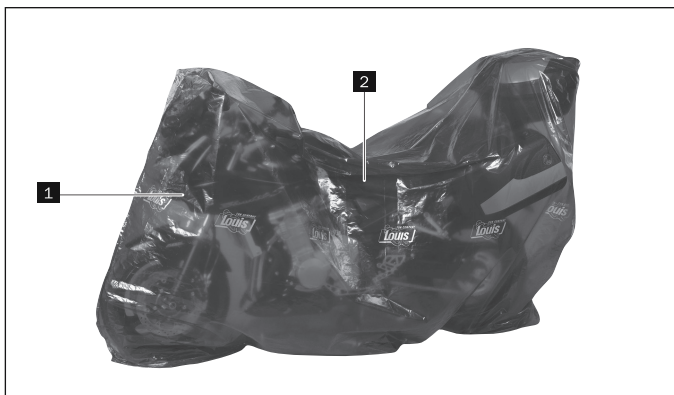
Fabricado en Alemania

Оглавление

1	Комплект поставки	52
2	Общие сведения	52
2.1	Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	52
2.2	Пояснение условных обозначений	53
3	Безопасность	53
3.1	Использование по назначению	53
3.2	Указания по технике безопасности	53
4	Пояснение аббревиатуры VCI	56
5	Использование	56
5.1	Подготовка транспортного средства	56
5.2	Укрытие транспортного средства	57
6	Хранение	58
7	Очистка и уход	58
8	Утилизация	58
9	Гарантия	59
10	Контактные данные	59

ЧЕХОЛ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ КОРРОЗИИ VCI

1 | Комплект поставки



1 Чехол для защиты от коррозии VCI

2 Мотоцикл не входит в комплект поставки

3 Инструкция по эксплуатации (не изображена)

2 | Общие сведения

2.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Эта инструкция распространяется исключительно на чехол VCI Louis. В ней содержатся важные указания по вводу в эксплуатацию, уходу и обращению. Перед началом использования чехла VCI внимательно прочтите инструкцию, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение этой инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или повреждению чехла VCI или транспортного средства.

Инструкция по эксплуатации составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. Ее содержание соответствует текущему уровню технического развития. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче чехла VCI Louis третьему лицу обязательно приложите к нему данную инструкцию по эксплуатации.

2.2 | Пояснение условных обозначений

Следующие условные обозначения и сигнальные слова используются в данной инструкции по эксплуатации или на упаковке.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.
 ВНИМАНИЕ!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.
УВЕДОМЛЕНИЕ!	Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.
	Этот символ обозначает дополнительную полезную информацию по сборке или эксплуатации прибора.
	Этот символ обозначает возможность вторичной переработки как упаковки, так и самого изделия.

ru

3 | Безопасность

3.1 | Использование по назначению

Купив чехол VCI Louis, Вы приобрели высококачественное изделие для защиты Вашего мотоцикла. Чехол VCI Louis идеально подходит для укрытия мотоцикла в зимний период или для хранения классического/ретро-мотоцикла в течение длительного времени с хорошей защитой от конденсата, который образуется из-за колебаний температурно-влажностного режима. Благодаря нетоксичному летучему ингибитору коррозии (VCI), который содержится на внутренней стороне этого чехла, обеспечивается оптимальная консервация даже трудно доступных мест на мотоцикле. Чехол также можно использовать на улице. Однако в таком случае пленку необходимо защитить от прямых солнечных лучей.

3.2 | Указания по технике безопасности



Опасность взрыва!

Следите за тем, чтобы поблизости не было источников воспламенения и никто не курит.

- Запрещено использовать устройство для заряда аккумуляторных батарей внутри чехла VCI Louis.
- Перед использованием чехла полностью слейте топливо из топливной системы (в том числе из бака) мотоцикла, так как вследствие вентиляции бака возможен выход опасных газов. При последующем раскрытии мотоцикла в закрытом помещении (например, в гараже и т. д.) широко открывайте окна и двери.



Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не владеющих достаточными знаниями и опытом (например, для детей старшего возраста)!

- Храните чехол VCI в недоступном для детей месте. Ни в коем случае не используйте чехол VCI в качестве палатки: существует опасность удушья.
- Храните прилагаемые мелкие детали и упаковочную пленку в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.



Опасность возникновения пожара!

- Ни в коем случае не надевайте чехол для защиты от коррозии на горячие детали транспортного средства, дайте транспортному средству полностью остыть после эксплуатации. В противном случае тепло, исходящее от двухколесного транспортного средства, может привести к расплавлению пластика чехла и повреждению двухколесного транспортного средства.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность повреждения!

Не используйте чехол для защиты от коррозии с загрязненным двухколесным транспортным средством.

- При укрытии транспортного средства и закрытии чехла на чувствительных поверхностях Вашего двухколесного транспортного средства могут появиться царапины из-за трения частиц песка и загрязнений.
- То же самое касается легкого трепетания чехла на ветру, если двухколесное транспортное средство находится на улице. Постоянно содержите в чистоте внутреннюю поверхность чехла, контактирующую с мотоциклом.
- Во время укрытия транспортного средства будьте осторожны и обращайтесь внимание на острые кромки и углы, чтобы не повредить чехол.
- Укрывайте только полностью сухие транспортные средства.
- Не надевайте чехол для защиты от коррозии на недавно покрашенные, обработанные герметиком или другими химическими средствами части транспортного средства. Многие используемые растворители испаряются в течение до 6 месяцев после нанесения. Эти газы могут повредить чехол и двухколесное транспортное средство. Учитывайте это, особенно если Ваше транспортное средство новое.
- Не используйте обычные антикоррозионные спреи для дополнительной консервации двухколесного транспортного средства, так как они впоследствии могут помешать образованию защитной атмосферы из летучего ингибитора коррозии (VCI) или могут повредить материал чехла.
- По возможности избегайте воздействия прямых солнечных лучей и ставьте укрытое двухколесное транспортное средство в тени. Это также предотвратит образование конденсата между двухколесным транспортным средством и чехлом. При сильных колебаниях температуры рекомендуется периодически снимать чехол с мотоцикла во избежание образования конденсата.
- Чехол для защиты от коррозии не подходит для защиты

ru

двухколесного транспортного средства во время транспортировки на открытом автомобильном прицепе, платформе автокемпера и т. п.

- Учтите, что двухколесное транспортное средство в чехле для защиты от коррозии обладает значительно большей поверхностью, подверженной действию ветра. В связи с этим всегда оставляйте двухколесное транспортное средство в защищенном от ветра месте, а при сильном ветре откажитесь от использования чехла, в противном случае Ваше двухколесное транспортное средство может опрокинуться.

4 | Пояснение аббревиатуры VCI

VCI (volatile corrosion inhibitor = летучий ингибитор коррозии) – это вещество, которое, испаряясь, защищает металлы от коррозии. Оно начинает действовать непосредственно на металлической поверхности, образуя слой, защищающий от воздействия кислорода и/или воды. Благодаря герметичному укрытию минимум через 24 часа образуется соответствующая защитная атмосфера. Летучий ингибитор коррозии (VCI) абсолютно безопасен с точки зрения токсикологии и не считается опасным для здоровья.

5 | Использование

5.1 | Подготовка транспортного средства

Перед использованием чехла VCI Louis двухколесное транспортное средство необходимо тщательно очистить и полностью удалить с него все органические остатки (мухи, жуки, помет птиц и т. д.). Особое внимание уделите радиатору транспортного средства, там часто застревают насекомые. После обильной мойки транспортного средства подождите, пока оно полностью высохнет, лишь после этого помещайте его в чехол. Мы рекомендуем тщательно насухо протереть мотоцикл замшей и затем поставить его на несколько часов в хорошо проветриваемое место. Помните, что значительные количества влаги могут скапливаться, прежде всего, в узких местах с большим количеством углов или в недоступных местах мотоцикла.



Влага внутри чехла для защиты от коррозии негативно влияет на свойства летучего ингибитора коррозии (VCI) и значительно повышает риск образования плесени.

5.2 | Укрытие транспортного средства

Полностью разложите чехол и осторожно откройте встроенную застежку-молнию. Теперь поместите раскрытый чехол на то место, где планируете поставить свое двухколесное транспортное средство на длительное хранение. Проследите, чтобы основание было ровным и чистым. Застежка-молния должна быть обязательно сверху, а по центру должен иметься ровный участок длиной 1,5 м и шириной ок. 1 м, где можно свободно поставить мотоцикл. Теперь медленно переместите мотоцикл, заранее очищенный и полностью высохший, внутрь и поставьте его на центральную подставку или боковой упор (см. **рис. 1**). Поместите подходящую подложку под ножки подставки, чтобы чехол для защиты от коррозии не мог получить повреждений во время установки мотоцикла на подставку. Чтобы защитить шины во время хранения от деформации, мы рекомендуем предварительно увеличить давление в шинах на 0,5 бар. Не используйте обычные антикоррозионные спреи для дополнительной консервации мотоцикла, так как они впоследствии могут помешать образованию защитной атмосферы из летучего ингибитора коррозии (VCI).

Теперь осторожно поднимите левую и правую стороны чехла для защиты от коррозии. При этом обращайте внимание на острые кромки или выступающие детали транспортного средства, которые при определенных условиях могут повредить чехол. Затем медленно и осторожно закройте встроенную застежку-молнию (см. **рис. 2**), одновременно выдавливая из чехла наружу как можно больше излишнего воздуха. Для достижения оптимального эффекта расстояние между мотоциклом и чехлом не должно превышать 30 см (см. **рис. 3**). Чтобы не ухудшать защитное действие летучего ингибитора коррозии (VCI), чехол во время хранения в нем транспортного средства следует открывать как можно реже и на как можно меньшее время.

Рис. 1



Рис. 2



Рис. 3



i Хотим обратить особое внимание на то, что при использовании данного чехла для защиты от коррозии ржавчина, уже имеющаяся на транспортном средстве, не удаляется. При правильном использовании эффективно предотвращается только распространение коррозии или образование новой.

6 | Хранение

Если Вы не используете чехол в течение длительного времени, очистите его и дайте ему полностью высохнуть. Аккуратно сложите чехол, при этом не надломите застежку-молнию. Лучше всего хранить чехол в темном незамерзающем полуподвальном помещении.

7 | Очистка и уход

Чехол можно мыть только снаружи чистой и теплой водой. Ни в коем случае не используйте моющие и чистящие средства. Для просушивания всегда развешивайте чехол для защиты от коррозии в закрытом состоянии на бельевой веревке на улице или в предусмотренном для этого помещении.

i После использования в течение 2 лет функциональные свойства чехла можно в любое время восстановить

8 | Утилизация



Утилизируйте упаковочный материал, а также само изделие в соответствии с предписаниями местных административных органов.

9 | Гарантия

На данное изделие предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет. Срок действия гарантии начинается с момента продажи изделия. Гарантия не распространяется на изделия со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате происшествий, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта неуполномоченными сервисными службами или лицами.

ru

10 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции свяжитесь перед первым использованием изделия с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: order@louis.de. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

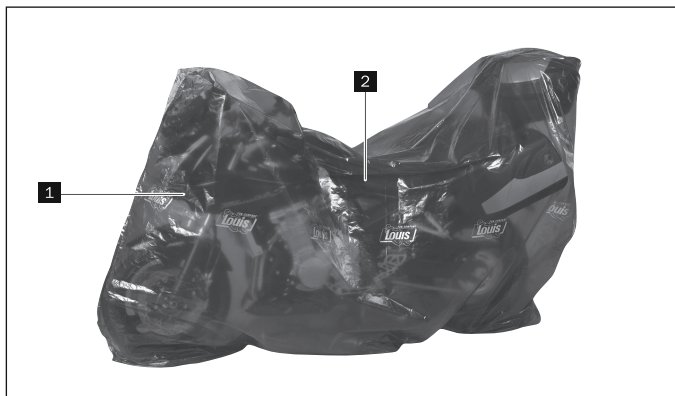
Сделано в Германии

Spis treści

1	 Zakres dostawy	_____	61
2	 Informacje ogólne	_____	61
2.1	Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie	_____	61
2.2	Objasnienie symboli	_____	62
3	 Bezpieczeństwo	_____	62
3.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	_____	62
3.2	Wskazówki bezpieczeństwa	_____	62
4	 Objasnienie dotyczące technologii VCI	_____	65
5	 Użytkowanie	_____	65
5.1	Przygotowanie pojazdu	_____	65
5.2	Zakładanie pokrowca na pojazd	_____	65
6	 Przechowywanie	_____	66
7	 Czyszczenie i pielęgnacja	_____	67
8	 Utylizacja	_____	67
9	 Rękojmia	_____	67
10	 Kontakt	_____	67

ANTYKOROZYJNY POKROWIEC NA MOTOCYKL VCI

1 | Zakres dostawy



- 1** Antykorozyjny pokrowiec na motocykl VCI
- 2** Zestaw nie zawiera motocykla
- 3** Instrukcja użytkowania (brak rys.)

2 | Informacje ogólne

2.1 | Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do pokrowca antykorozyjnego Louis VCI. Zawiera ona ważne informacje dotyczące pierwszego użycia, pielęgnacji oraz dalszego stosowania pokrowca. Przed użyciem antykorozyjnego pokrowca VCI należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkowania, w szczególności ze wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji użytkowania może prowadzić do poważnych urazów lub uszkodzenia pokrowca VCI czy też pojazdu.

Instrukcja użytkowania opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej i odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów. Instrukcję użytkowania należy zachować celem ewentualnego późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania pokrowca VCI osobom trzecim należy również przekazać niniejszą instrukcję użytkowania.

2.2 | Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji użytkowania oraz na opakowaniu stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.

 OSTRZEŻENIE!	Ten symbol/hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.
 OSTROŻNIE!	Ten symbol/hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia.
OGŁOSZENIE!	To hasło ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi uszkodzami materialnymi.
	Ten symbol dostarcza przydatnych informacji dodatkowych odnośnie montażu lub użytkowania produktu.
	Ten symbol oznacza możliwość recyklingu opakowań i samego produktu.

3 | Bezpieczeństwo

3.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zakup antykorozyjnego pokrowca VCI to inwestycja w wysokiej jakości produkt przeznaczony do ochrony motocykli. Pokrowiec VCI nadaje się idealnie do „konserwacji” motocykla w okresie zimowym lub do długotrwałej ochrony starszych modeli / klasyków przed efektami działania wody kondensacyjnej przez wahania pogody. Nietoksyczny, lotny inhibitor korozji VCI tworzy we wnętrzu atmosferę ochronną, która skutecznie zabezpiecza nawet trudno dostępne elementy motocykla przed korozją. Pokrowiec nadaje się również do stosowania na wolnym powietrzu. W takim wypadku folii nie należy jednak narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

3.2 | Wskazówki bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo wybuchu!

Pokrowiec należy trzymać z dala od wszelkich źródeł ognia, a także nie dopuszczać do palenia tytoniu w pobliżu.

- Używanie ładowarek do akumulatorów pod powierzchnią pokrowca Louis VCI jest niedozwolone.
- Przed użyciem pokrowca należy opróżnić całkowicie układ paliwowy pojazdu (włącznie ze zbiornikiem paliwa), ponieważ np. w wyniku odpowietrzania zbiornika paliwa mogą ulatniać się niebezpieczne gazy. Podczas późniejszego rozpakowywania motocykla w zamkniętym pomieszczeniu (np. garażu) należy szeroko otworzyć drzwi i okna.



OSTRZEŻENIE!

pl

Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą (na przykład starszych dzieci)!

- Pokrowiec VCI należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Pokrowca VCI nie należy używać jako namiotu ze względu na ryzyko uduszenia się.
- Drobne elementy oraz opakowania foliowe wchodzące w zakres dostawy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stwarzają one ryzyko zadławienia.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo zapłonu!

- Pokrowca antykorozyjnego nie należy zakładać na gorące części motocykla, lecz pozwolić pojazdowi najpierw całkowicie ostygnąć. W przeciwnym wypadku ciepło oddawane przez motocykl mogłoby stopić materiał pokrowca i doprowadzić do uszkodzenia pojazdu.

OGŁOSZENIE!

Ryzyko uszkodzenia!

Pokrowca antykorozyjnego nie należy stosować na zanieczyszczone pojazdy.

- Podczas zakładania pokrowca na motocykl oraz zamykania go drobinki piasku lub zanieczyszczeń mogą powodować

zarysowania na delikatnych powierzchniach pojazdu.

- To samo może się zdarzyć w skutek działania wiatru na pokrowiec w przypadku przechowywania motocykla na wolnym powietrzu. Powierzchnie pokrowca od strony motocykla powinny być utrzymywane w czystości.
- Podczas zakładania pokrowca na motocykl należy zwrócić szczególną uwagę na ostre krawędzie pojazdu, które mogą uszkodzić pokrowiec.
- Pokrowiec należy zakładać wyłącznie na suche pojazdy.
- Nie należy stosować pokrowca antykorozyjnego na świeżo lakierowanych lub powlekanych częściach pojazdu, a także częściach pojazdu poddanych jakiegokolwiek innej obróbce chemicznej. Stosowane środki zawierają często rozpuszczalniki, które odparowują do 6 miesięcy po aplikacji. Gazy te mogą doprowadzić do uszkodzenia pokrowca lub motocykla. Należy zwrócić na to szczególną uwagę w przypadku nowych pojazdów.
- W żadnym wypadku nie należy używać tradycyjnych środków antykorozyjnych w sprayu w celu dodatkowej konserwacji motocykla, gdyż mogą one uniemożliwić wytworzenie się atmosfery ochronnej VCI lub uszkodzić materiał pokrowca antykorozyjnego.
- Należy w miarę możliwości unikać bezpośredniego nasłonecznienia i ustawiać przykryty motocykl w cieniu. Zapobiega to również gromadzeniu się wody kondensacyjnej pomiędzy motocyklem a pokrowcem. W przypadku silnych wahań temperatury zalecamy, by regularnie odkrywać motocykl na krótki czas, co pozwoli uniknąć kondensacji.
- Pokrowiec antykorozyjny nie nadaje się do zabezpieczania pojazdu do transportu na otwartej przyczepie lub bagażniku samochodu kempingowego itp.
- Należy zwrócić uwagę na fakt, iż pojazd zamknięty w pokrowcu antykorozyjnym w większym stopniu narażony jest na działanie sił wiatru. Z tego względu zaleca się ustawiać motocykl w miejscach osłoniętych od wiatru, a przy silniejszym wietrze zrezygnować z zastosowania pokrowca, gdyż w przeciwnym razie prawdopodobne będzie przewrócenie się pojazdu.

4 | Objaśnienie dotyczące technologii VCI

VCI (volatile corrosion inhibitor) to substancja, wskutek odparowywania chroni metalowe przedmioty przed powstawaniem korozji. Działa bezpośrednio na powierzchni metalu, tworząc warstwę ochronną zabezpieczającą przed działaniem tlenu i/lub wody. Dzięki szczelnej osłonie po min. 24 godzinach wytwarzana jest odpowiednia atmosfera ochronna. Substancja VCI jest nietoksyczna i nieszkodliwa dla zdrowia.

5 | Użytkowanie

pl

5.1 | Przygotowanie pojazdu

Przed użyciem pokrowca antykorozyjnego Louis VCI motocykl należy dokładnie umyć oraz usunąć z niego zanieczyszczenia organiczne (muchy, owady, ptasie odchody itp.). Należy przy tym zwrócić szczególną uwagę na obszar chłodnicy, który w szczególności narażony jest na tego typu zanieczyszczenia. Po dokładnym umyciu motocykla należy odczekać do jego całkowitego wyschnięcia, zanim zastosowany zostanie pokrowiec antykorozyjny. Zalecamy ostrożne wytarcie motocykla przy pomocy irchy, a następnie odstawienie go na kilka godzin w dobrze wentylowane miejsce. Należy pamiętać, iż wilgoć w dużych ilościach może zbierać się szczególnie w zakamarkach i trudno dostępnych miejscach motocykla.



Obecność wilgoci pod pokrowcem antykorozyjnym negatywnie wpływa na właściwości substancji VCI oraz znacznie zwiększa możliwość powstawania pleśni.

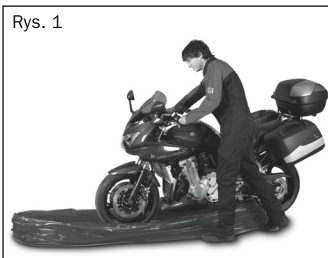
5.2 | Zakładanie pokrowca na pojazd

Pokrowiec należy najpierw całkowicie rozłożyć, a następnie ostrożnie rozpiąć zintegrowany suwak. W dalszej kolejności należy go ręcznie wywinąć i przełożyć w miejsce, w które docelowo zostanie odstawiony motocykl na dłuższy czas. Wybrane podłoże powinno być równe i czyste. Suwak musi koniecznie znaleźć się u góry, zaś na środku pokrowca powinno zostać uwzględnione miejsce o długości ok. 1,50 m oraz szerokości ok. 1 m, w którym możliwe będzie bezproblemowe ustawienie motocykla. Następnie wyczyszczony oraz dokładnie wysuszony wcześniej motocykl należy umieścić w przygotowanym miejscu oraz ustawić na stopce centralnej lub bocznej (patrz **rys. 1**). Pod stopką należy umieścić odpowiednią podkładkę, aby uniknąć uszkodzenia pokrowca antykorozyjnego w momencie podnoszenia pojazdu. W celu zabezpieczenia opon motocykla przed deformacją zalecamy zwiększenie ciśnienia w każdym kole o 0,5 bara. W żadnym wypadku nie należy używać tradycyjnych środków antykorozyjnych w sprayu w celu dodatkowej konserwacji motocykla, gdyż mogą one uniemożliwić wytworzenie się atmosfery ochronnej VCI.

Następnie należy ostrożnie unieść boki pokrowca antykorozyjnego z lewej i z prawej strony. Należy przy tym zwrócić szczególną uwagę na ostre krawędzie oraz wystające części pojazdu, które mogą uszkodzić pokrowiec. Następnie należy

powoli i z wycuciem zamknąć zintegrowany suwak (patrz **rys. 2**), wypychając jednocześnie nadmiar powietrza z wnętrza pokrowca. Dla optymalnych rezultatów odstęp pomiędzy motocyklem a pokrowcem antykorozyjnym nie powinien wynosić więcej niż 30 cm (patrz **rys. 3**). Aby nie zaburzać działania ochronnego substancji VCI, osłonę należy otwierać jak najrzadziej i na jak najkrótszy czas podczas przerwy w eksploatacji.

Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



i Pragniemy w tym miejscu podkreślić, iż znajdująca się na pojeździe korozja nie zniknie w wyniku użycia pokrowca antykorozyjnego. Poprawne użycie pokrowca zapobiegnie jedynie pogłębianiu się korozji lub powstawaniu jej w nowych miejscach pojazdu.

6 | Przechowywanie

W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu pokrowca należy go wyczyścić i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Następnie pokrowiec należy ostrożnie złożyć, nie zginając przy tym suwaka. Pokrowiec należy przechowywać w ciemnym, nienarażonym na działanie mrozu pomieszczeniu w piwnicy.

7 | Czyszczenie i pielęgnacja

Pokrowiec antykorozyjny można czyścić wyłącznie z zewnątrz poprzez wycieranie go czystą, letnią wodą. Nie należy w żadnym wypadku stosować środków piorących lub innych środków czyszczących. W celu wysuszenia należy rozwinąć pokrowiec w stanie zamkniętym na sznurku do białej bielizny na wolnym powietrzu bądź w przeznaczonym do tego pomieszczeniu.



Po dwóch latach użytkowania możliwe jest odnowienie działania pokrowca antykorozyjnego poprzez użycie dostępnego emitera VCI.

pl

8 | Utylizacja



Produkt oraz opakowanie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

9 | Rękojmia

Niniejszy produkt jest objęty ustawową dwuletnią rękojmią. Okres rękojmi rozpoczyna swój bieg z dniem zakupu. Rękojmia nie obejmuje produktów noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieupoważnione serwisy lub osoby.

10 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: order@louis.de. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano w Niemczech



Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH

Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • order@louis.de

Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 • info@louis-moto.ch

MA-10011346-01-1811